

# HOME WORKSPACE PROGRAM 2014-15

# OPEN STUDIOS

SETUPS / SITUATIONS / INSTITUTIONS

FADI ABUNE'MEH

SALWA ALERYANI

NOUR BISHOUTY

MENA EL SHAZLY

WALID ELSAWI

HAITHAM ENNASR

RAYMOND GEMAYEL

IMANE IBRAHIM

DINA KHOURI

ESHAN RAFI

MARY JIRMANUS SABA

MAHMOUD SAFADI

MERVE ÜNSAL

TALA WORRELL

ILLIA YAKOVENKO

**ashkal alwan**

June 30 | 6:30 – 9 pm

July 1, 2, 3 | 12 – 8 pm

*Original cover illustration by Monica Basbous, 2015*

# FADI ABUNE'MEH



## UNTITLED, 2015

*Multiple video Installation*

This site-specific work explores what goes on behind the scenes of art display and one-directional knowledge transfer by investigating the technical aspects of audiovisual installation. It also explores the performative aspect of viewing work by live-streaming the experience in the physical space and online.

Image: Illustration from *Al-Imlaq* magazine, Issue #121, Beirut (1991); text from Hito Steyerl, *Is a Museum a Factory?* (2009).

# SALWA ALERYANI



## ERASURE STUDY, 2015

*Rubber erasers, 11x9 cm*

Talking about the future involves prediction. Public hope relies on our enjoyment of that possibility, and at timely moments foundation-stone ceremonies are held. Their atmosphere is one of festivity, which often seems violent, given the sharp end of a trowel, but also sentimental, as bodies huddle and cheer. They mark a start of an event

and celebrate its completion, where sometimes the latter precedes the former.

The work here serves as a means towards another work. It emerged out of my interest in taking the residue and gestures of these rituals as evidence, relating to (or away from) the probability of the hoped-for-event.

# NOUR BISHOUTY



## NOT DISPERSED BUT ASSEMBLED, 2015 – WORK IN PROGRESS

*Photographs, video, prints, molds,  
personal archives*

*Not Dispersed but Assembled* was initiated by a collection of paintings, sculptures, molds for sculptures, films, logbooks, and other objects that were made by or belonged to my father. By confronting and activating these objects, the project intends to examine the different ways they can – by having witnessed the life of their maker and by virtue of their diverse natures – be plied and contemplated to reveal or invent meaning.

# MENA EL SHAZLY



## **SURPLUS IN OPEN STUDIO, 2015**

*Video, 5', Arabic with English subtitles*

This work-in-progress draws on patterns and behaviors of animals in enclosed environments. The footage is the second sequence of a three-part video titled *The Surplus*.



**RECURRING NIGHTMARE, 2015**

*Video, 3'*

*Recurring Nightmare* is a short film consisting of three chapters, each one showing a different scene. It starts in an open orchard with a white pillar in it; the next chapter shows a metal ball in an arid land; the last chapter depicts a stone in an extremely empty and unknown space.

# RAYMOND GEMAYEL



## 1. SHEYFEK SOURA (I SEE YOU AS A PHOTOGRAPH), 2015

*Color, stereo, 6'16"*

## A PHOTOGRAPH, 2015

*Black and white, silent, 1'12"*

## FLASH, 2015

*Color, stereo, 2'41"*

## ONE DAY, 2015

*Black and white, stereo, 5'27"*

*Sheyfek soura* questions the reading of an image and the duality of time and space through different sounds and captions. *A photograph* puts forth the dichotomy of image-text through the process of self-reflection. *Flash* examines sound as an index of the photographic process, to reveal that the apparatus that helps with the creation of the image – the flash – is the image itself. *One day* explores the ontology of the photographic process

and its relationship to the physicality of light.

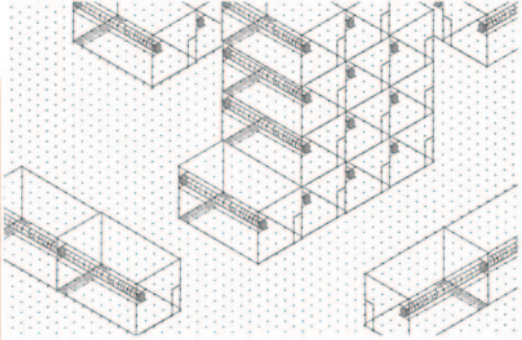
## 2. LA VIE D'UNE MINE (THE LIFE OF A PENCIL), 2015

*Polaroid, pencil, graphite, book, table, desk lamp*

*La vie d'une mine* is a dissected portrait of a pencil embodying the traces of the object in different ways. The representation of the object is seen in a polaroid in the beginning of the book; the pencil is literally pulled out of the image and its function; drawing lines are manifested throughout the book. Being the base for a letter, a word, a drawing, the line is therefore the base for a whole vocabulary, a language. As the pages unfold, the lines become less chaotic, clearer and cleaner. The object is finally seen resting at the end of the page, drawing its last breath.



# IMANE IBRAHIM



## SYMMETRIC, ISOMETRIC, AND EQUIVALENT, 2015

*Acrylic on canvas, pencil and pen on paper, clay*

This project takes as its point of departure two prison structures: That of Tazmamart prison in Morocco, as described by Ahmed Marzouki in his memoir *Tazmamart: Cell No. 10* (2011), and that of Tadmor prison in Syria, as described by Bara Sarraj in his memoir *From Tadmor to Harvard* (2011), and by Mustafa Khalifa in his novel *The Shell* (2008). Transcribing from the survivors' / witnesses' minute descriptions, and drawing from William Blake's poem *The Tyger*, I try to fathom these structures through plans, models, footprints, paintings.

# DINA KHOURI



## EXCAVATIONS, 2015

*1. Photographed watercolour paintings  
printed on ceramic tiles, 15x15 cm each*

The paintings form shapes of time through lines, bends, vectors, meeting points, and movements that are hidden and revealed in the negative white space.

*2. Video 3'*

Taken from Sir Leonard Woolley's account of finding the first museum in the Ur of the Chaldees, the text considers the ownership and discourse of objects of material culture. The video looks at parallel events in the lives of modern archaeologist Sir Woolley and Princess Bel Shalti Nannar of ancient Mesopotamia. Starring Milia Ayache.



**SKETCH, INTERVAL, 2015**

*Video and photography*

*Sketch, Interval* uses everyday action and landscape to work through symbiotic relationships and weighted histories. By setting up reflexive exercises, the work hints at the things we do not yet know or perhaps cannot articulate. Time is treated as relational; improvisation structures narrative; tactility and absurdity form the emotive qualities of the work.

# MAHMOUD SAFADI



## THERE IS NO PLACE TO MOVE; DETAIL #1, 2015

*Digital prints on paper, wood board, 250x130 cm*

*There is no place to move* is a project on the new Lebanese rent law in the context of “the right to the city.” This iteration is a physical reorganizing (re-editing) of Maroun Baghdadi’s short film *War on War* (1984).

Decontextualizing and reorienting the film is a way of looking at the city again, through images that ask: Where were we? And where can we go?

One is no longer confined to the viewership of a film frame by frame, but can navigate it vertically, horizontally or diagonally. One can now view the film as a panorama of the cityscape within it. The film no longer is confined to its temporality but is now a physical presence to be maneuvered.

# TALA WORRELL



## SKETCH, 2015

*Pen on paper, 20x13 cm*

Despite wanting to paint the outdoors, what I found out I was *doing* was not going outside. This constellation of paintings occurred at that juncture. They are trying to work through nature and are looking for where the proverbial painter (subject/human) is located in relation to the natural.

# COOPERATIVE

This exhibition presents four members of a cooperative formed during Home Workspace Program 2014-15: Haitham Ennasr, Mary Jirmanus Saba, Merve Unsal, and Illia Yakovenko. The four co-op members have been working closely with each other while developing their works to think each member's work in relation to that of other members.

Meetings of the cooperative have so far been either at Ashkal Alwan or in a park in Downtown Beirut—a popular spot for wedding photography. It is more than likely that members of the cooperative appeared in a number of wedding photographs.

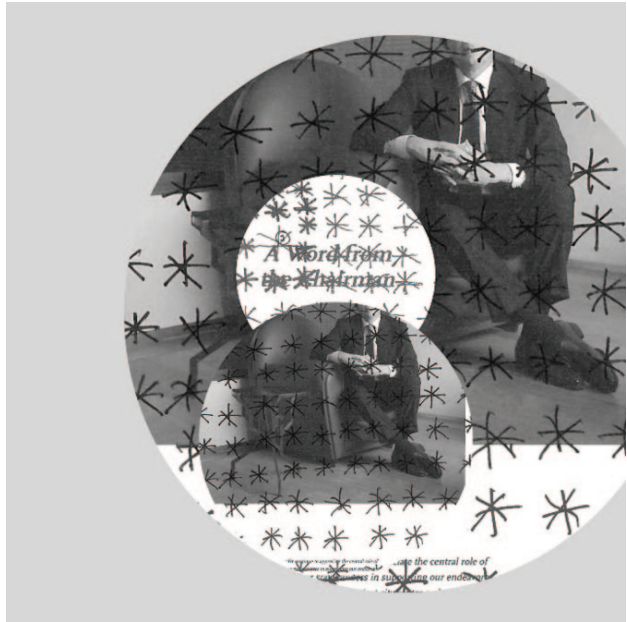
This cooperative is a setup, situation, or institution of artists choosing to mutually support each other as peers, co-workers, and comrades.

## COOPERATIVE | kō'äp(ə)rätiv |

adjective

involving mutual assistance in working toward a common goal:  
*every member has clearly defined tasks in a cooperative enterprise.*

- willing to be of assistance: *they have been extremely considerate, polite, and cooperative.*
- (of a farm, business, etc.) owned and run jointly by its members, with profits or benefits shared among them.
- (of art, knowledge production, punch lines, etc.) reflecting on and expanding the surplus value in immaterial production by being and producing together.



## CITY, 2015 – WORK IN PROGRESS

---

Haitham Ennasr's work is a story of clean\* slates, new beginnings\*, dirty\* bodies in clean slates, new beginnings that are infected\* with dirty bodies, video games, and an attempt to have sex with capitalism itself. It starts off with an annual financial report so pretty and clean, like a Disney movie Prince Charming. It was love at first sight between Haitham and

the financial report so handsome and clean, like a Disney Prince Charming. They made love so much that they turned into an infection of asterisk stars that covered everything they touched. At which point they and the infection became deformed into a video game, folded pieces of paper, and archival prints in order to become commodity.



# MARY JIRMANUS SABA COOPERATIVE MEMBER



## WORK IN PROGRESS, 2015

—

Recently I found the photos, stored in the offices of *Al-Anwar* newspaper. Pitying my strange obsession, the archivist allowed me into the poorly lit back room, where I flipped through the thick cardboard files: hundreds of pictures of our labor history stored by factory name (Gandour, Jabr) or location (Nabatieh, Akkar), available nowhere else. 50\$ each (limited use license).

Who are these images for?

Taking notes for a future date when I will have raised the capital to buy the images, I surreptitiously snapped photographs of the images with my cell phone.

“... for every image of the past that is not recognized by the present as one of its own concerns threatens to disappear irretrievably ...”

—Walter Benjamin, Thesis V, *Theses on the Philosophy of History*, (n.d.)



## PROPOSAL FOR A NEWSPAPER, 2015

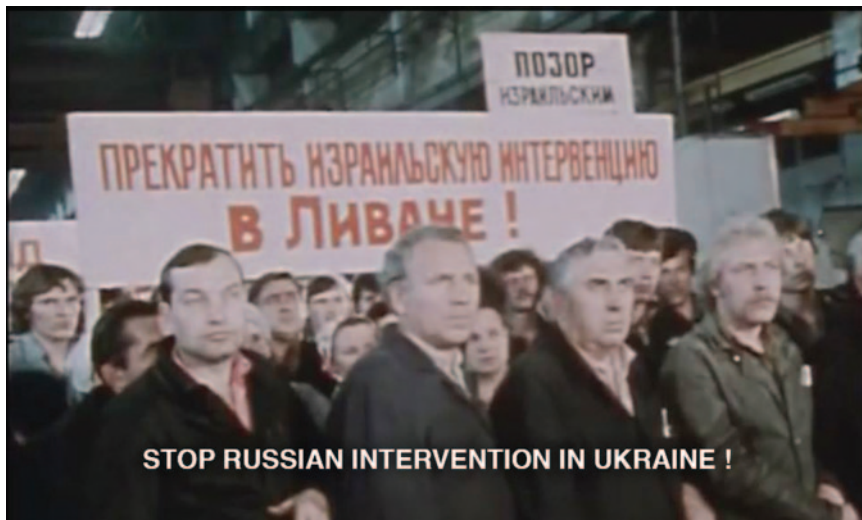
---

A newspaper that is and should remain a proposal.

Name could be Selamet, masthead could read, I hope that we do not confront each other on this issue for your own wellbeing.

# ILLIA YAKOVENKO COOPERATIVE MEMBER

In collaboration with Olya Zovskaya



## THE WORK (UNTITLED AND UNFINISHED)

*Currently consists of a video, which is about 10 to 20 minutes long*

“As already dead, he just cannot live, and that is what, paradoxically, makes him undead, or a living dead. His decomposing body is not individual anymore, it does not belong to any person. A zombie does not have an individual life, nothing to take care of, and yet he does not consent to rest, he still desires, and his impersonal body acts.”

—Oxana Timofeeva, *Manifesto for Zombie-Communism*, (2015)

Shots, which you will see in this video, are testimonies for a trial of the main authors of one of the most brutal genocides of all time, to whom there is nothing human, nothing precious left. These are the testimonies for the trial that will take place—impossible that it will not.

# BIOGRAPHIES

**Fadi AbuNe'meh** (b. Jerusalem) is a Palestinian artist whose work focuses on documentary and narrative filmmaking, and whose artistic interests mainly concern Middle Eastern film industries and issues of representation. He studied Film and Media Studies at Al-Quds Bard College in Palestine and at Washington University in St. Louis, and is currently based in Beirut, Lebanon.

**Salwa Aleryani** is an artist based in Sanaa and elsewhere. Her work looks into sites, structures, and their infrastructures, and lately into notions of hope and promise in public and political setups. Following a BA in Graphic Design from the University of Petra, she received a Fulbright scholarship and later an MFA from Savannah College of Art and Design. Prior to joining the Home Workspace Program, she was an artist-in-residence at Atelier Rondo, Dar Al Ma'mun, and Art OMI.

**Nour Bishouty** (b. 1986, Amman) is a multidisciplinary artist, currently living and working in Beirut. She holds an MFA from the University of Massachusetts, Amherst. Bishouty's work drifts between the two- and three-dimensional, and takes the forms of images, objects, and text. Her practice finds its basis in the process of research and its documentation, and aims to examine the ways in which narrative can be exerted to

locate and/or fabricate connectivity. Recent and upcoming exhibitions include: *Exposure* (2014) at Beirut Art Center, Beirut, Lebanon; *I Spy with My Little Eye* (2015), at The Mosaic Rooms, London, UK and at Casa Arabe, Madrid and Cordoba, Spain; *The March Project* (2015), Sharjah Art Foundation, Sharjah, UAE; and *Twenty-Three Days at Sea* (2016), Access Gallery, Vancouver, Canada. [www.nourbishouty.com](http://www.nourbishouty.com)

**Mena El Shazly** (b. Cairo) received her degree in Visual Arts from the American University of Cairo in 2013. She works with videos, photographs and installations. In 2013, El Shazly exhibited *A Hail of Abuse*, a tapestry installation examining wine names in pre-Islamic poetry. Her videos were presented in several group shows and venues, most recently in the House of World Cultures (HKW), Berlin.

**Walid Elsawi** (b. 1987) is an Egyptian visual artist working with video, drawing, and installation. Elsawi earned his BFA in Painting from Alexandria University in 2010. He has presented his work in a solo exhibition at Nile Sunset Annex in Cairo, Egypt (2013), and in several group exhibitions such as *What Is Home?*, Pump House Gallery in London, UK (2015), and the Villa Romana Open Studio Exhibition in Florence, Italy (2015).

**Haitham Ennasr** (Limited Liability Company, a Limited Liability Company) is an experimental video game developer. His work focuses on spaces created through play, digital objects, and personal imaginaries. He earned his MFA in Design and Technology from Parsons The New School for Design, New York (USA), and his BSc in Computer Information Technology from the Arab American University of Jenin (Palestine). His work has been shown at the Whitebox Art Center, New York; Museum of the Moving Image, New York; Babycastles/Silent Barn, New York; Parsons The New School for Design, New York (USA); and the University of Michigan, Ann Arbor, Michigan (USA).  
haitham@llcl.lc

**Raymond Gemayel** works with still and moving images, installation, text, and painting to examine the relationships/ conflicts between image and sound, image and space, and image and image. He is interested in situations of liminality, binaries, and their undoing: light and darkness, stillness and motion, sound and silence... Raymond is currently based in Beirut.

**Imane Ibrahim** (b. 1990, Alexandria) is a visual artist. As an art student she was interested in the human figure in painting, as well as in feminist art. She received her BA in Painting in 2012 from Alexandria University. Some of her works explore the

notions of construction, destruction, and reconstruction in relation to construction plans. Her current project looks into prison structures through imagined visual studies, such as isometric construction drawing, painting, text, and installation. As part of her current research, she uses sculpture to explore the notion of deformed topological spaces.

**Eshan Rafi** (b. 1986, Lahore, Pakistan) works in video, dance and photography. Their ongoing preoccupations are intimacy, history and queer affects. Rafi has a BFA and BED in Visual Arts from York University. Currently they live and work in Beirut.

**Mary Jirmanus Saba** is a filmmaker and geographer. Her work explores labor and agrarian movements in the Middle East and Latin America and the militant cinema of both regions.

Mary's practice draws from training in political economy and geography mixed with the methods of visual anthropology and *fûkieron* – Japanese landscape cinema.

From 2006-2008, she produced the weekly community broadcast television program "Via Comunidad" with the collective Vientos del Sur in Ibarra, Ecuador. She holds an MA in Geography from the University of California Berkeley, and a BA in Social Studies from Harvard College.  
maryjirmanussaba.net  
maryjirmanus@gmail.com

**Mahmoud Safadi** (b. 1987, Beirut, Lebanon) works in photography, video and installation. He holds a BFA in Film Production, History and Digital Media from York University in Toronto, Canada.

**Merve Ünsal** is a visual artist based in Istanbul. In her works, she employs text and photography, possibly beyond their form. Merve holds an MFA in Photography and Related Media from Parsons The New School of Design and a BA in Art and Archaeology from Princeton University. She has participated in artist residencies at the Delfina Foundation and at the Banff Centre. Merve is the founding editor of the artist-driven online publishing initiative [m-est.org](http://m-est.org).

[merveunsal.com](http://merveunsal.com)

[merve.unsal@gmail.com](mailto:merve.unsal@gmail.com)

**Tala Worrell** is an American/Lebanese painter born in 1991 in New York City and grew up in Abu Dhabi. She graduated from Brown University with a BA in Visual Arts. Worrell is currently living and working in Beirut, Lebanon as a participant of the Ashkal Alwan Home Workspace Program for 2014-15. Worrell is looking forward to the future.

**Illia Yakovenko** (b. 1989) grew up in a country (Mariupol/Donetsk, Ukraine) that he left in his early twenties. During his five-year stay in a country (Russia, Moscow) he moved to, he witnessed

that country's first conservative steps towards "traditional" values, the reinvention of its history, and later its strong aggression towards the country of his origin. So the present left him no choice except to question his own place within these ideological, political, historical, and real ongoing war contexts.

Illia graduated from the Institute of Contemporary Art (ICA), Moscow, and from the School for Engaged Art (Chto Delat?, St. Petersburg). He took part in several exhibitions such as *Not from here*, Moscow, (2014), and was among the initiators of Moscow Experimental School for Gender Studies, Moscow, (2013). He also developed the education-based art project *Gender in an hour* in collaboration with Pavel Ovchinnikov, and later started a reading group on Alain Badiou in Pavel's apartment.

# HOME WORKSPACE PROGRAM (HWP) 2014-15

SETUPS / SITUATIONS / INSTITUTIONS

October 6, 2014 – July 3, 2015

With

**Resident Professors (RP)s** Kader Attia, Joana Hadjithomas & Khalil Joreige, Lina Majdalanie, Walid Raad, Khalil Rabah, Gregory Sholette, and What, How, and for Whom (WHW) **Resident Artist** Roy Samaha **Resident Thinker** Jalal Toufic

**Guest Speakers** Diana Abou Abbas, Lawrence Abu Hamdan, Jad Abi Khalil, Gheith Al-Amine, Tamara Al Samerraei, Amira Al Solh, Nick Aikens, Hana Alamuddin, Suad Amiry, Ziad Antar, Zeina Arida, George Arbid, Marwa Arsanios, Mirene Arsanios, Tarek Atoui, Vartan Avakian, Georges Azzi, Ahmad Beydoun, Dalal El Bizri, Khaldun Bshara, Tony Chakar, Waddah Charara, Ali Cherri, Sandra Dagher, Omar Fakhoury, Léa Gauthier, Ghassan Halwani, Maxime Hourani, Amal Issa, Eungie Joo, Lana Judeh, Elias Khoury, Bernard Khoury, Vasif Kortun, Alexandre Kazerouni, Manal Khader, Jessica Khazrik, Jacinto Lageira, Bruno Latour, Maria Lind, Lamia Joreige, Rick Lowe, Yasmine Makaroun, Suhail Malik, Josh McPhee, Doreen Mende, Hania Mroué, Joe Namy, Caecilia L. Pieri, Valérie Pihet, Ana Teixeira Pinto, Zuhair Rahhal, Michel Salameh, Ruba Salim, Roy Samaha, Nizar Saghieh, Rasha Salti, Corine Shawi, Andrea Salvini, Lina Majdalanie, Shatha Safi, Kirsten Scheid, Sharif Sehnaoui, Suha Shoman, Renad Shqerat, Mahmoud Soueid, Jamal Sayideh, Christine Tohme, Jalal Toufic, Nadim Tabet, Salim Tamari, Sandra Terdjman, Françoise Vergès, Jelena Vesić, William Wells, Raed Yassin, Mustapha “Zico” Yamout, Akram Zaatar, Tarek Zeidan, Tirdad Zolghadr **Guest Jury** Haig Aivazian, Mirene Arsanios, Bassam el Baroni, Marwan Rechmaoui, Walid Sadek, Toleen Touq, and Paola Yacoub

**Curriculum Committee** Tony Chakar, Iman Issa, Joe Namy, Zeynep Oz, Walid Raad, Natascha Sadr Haghighian, Roy Samaha, Gregory Sholette

**Board of Trustees** Joumana Asseily, Carla Chammas, Tamara Corm, Zaza Jabre, Robert A. Matta, Hoor Al Qasimi, Jimmy Traboulsi

**Director** Christine Tohme **Program Director** Amal Issa **Program Coordinator** Moritz Fingerhut **Program Associate** Mona Kriegler **Team** Marie-Nour Hechaimé, Zeina Rabih Khoury, Garine Aivazian, Mohammed Abdallah, Monica Basbous, Sarag Blue Pailian, Safwan Halabi, Fatmeh Halabi

**HWP 2014-15 was made possible with the support of** Philippe Jabre Association, Ford Foundation, Foundation for Arts Initiatives, Arts Collaboratory, The Arab Fund For Arts and Culture, Hani Quaddumi Scholarship Foundation, Basil & Raghida Al-Rahim Art Fund, Galerie Imane Farès, ATHR (Hamza Serafi & Mohammed Hafiz), Tamari Foundation, Nayla Audi (Oslo), Michèle & Nicolas Garzouzi.

**Thanks to** Balsam Abozor, Fadi AbuNe'meh, Imad Antonios, Youssef Bazzi, Beirut Art Center, H.E. Christian Clages, Roy Dib, Reem Fadda, Dima Hamadeh, Jessika Khazrik, Dina Khouri, Ferdinand Klüsener, Triada Kovalenko, H.E. Nouhad Machnouk, Layla Wehbi Machnouk, Marie Muracciole, Photo Paladium, Souhail Sallouh, Zoukak Theatre Company

**Open Studios** Roy Samaha (Advisor), Nadim Deabes (Technical Support), Sari Mustafa (Technician)

**Catalogue** Monica Basbous (Design and Layout), Amal Issa (Editing), Mohammed Abdallah (Arabic Translation), Quick Press Co. (Printing and Binding)

**Home Workspace Program (HWP)** is an independent arts study program initiated by Ashkal Alwan in 2011. The program admits artists and other cultural practitioners who wish to develop their formal, historical, and critical skills in a supportive environment in Beirut. Organized annually in thematic editions, the HWP curriculum consists of workshops, lectures, seminars, and other activities that are often open to the public. Tuition in HWP is free.

خوري، غارين أيفازيان، محمد عبد الله، مونیکا بصبوص، سراغ بلو بايليان، صفوان حلبي، فاطمة حلبي

**برنامج فضاء أشغال داخلية** هو برنامج دراسي فني مستقل، أطلقتته أشكال ألوان في العام ٢٠١١. البرنامج مفتوح للفنانين وغيرهم من العاملين في الحقل الثقافي من الراغبين في تنمية مهاراتهم التشكيلية والتاريخية والنقدية في بيروت، وذلك في أجواء من الرعاية والدعم. يقام البرنامج بشكل سنوي وتتمحور كل دورة حول مواضيع مختارة، فتشتمل على ورشات تدريبية ومحاضرات وحلقات دراسية وغيرها من الأنشطة المفتوحة في أغلبها للجمهور. البرنامج مفتوح للمشاركين بدون رسوم.

يقام البرنامج بدعم من مؤسسة فيليب جبر، مؤسسة فورد، مؤسسة من أجل مبادرات الفنون (FfAI)، آرتس كولابوراتوري، الصندوق العربي للثقافة والفنون، مؤسسة هاني القدومي للمنح الدراسية، صندوق باسل وراغدة الرحيم للفن، غاليري إيمان فارس، أثر حمزة صيرفي ومحمد حافظ)، مؤسسة تماري، نائلة عودة (أوسلو)، ميشال ونيكولا غرزوزي

شكر خاص لكل من بلسم أبو زور، فادي أبو نعمة، عماد أنطونيوس، يوسف بزّي، ديمّا حمادة، جيسكا خزيك، دينا خوري، روي ديب، فرقة زقاق المسرحية، سهيل صلوح، ريم فضة، فوتو بالاديوم، سعادة السفير كريستيان كلاغس، فرديناند كلوزنر، تريادا كوفالينكو، ماري موراسيول، مركز بيروت للفن، معالي الوزير نهاد المشنوق، ليلي وهبي المشنوق

المحترفات المفتوحة روي سماحة (مستشار)، نديم دعبس (دعم تقني)، ساري مصطفى (تقني)

الكتّيب مونیکا بصبوص (تصميم)، أمل عيسى (تحرير)، محمد عبد الله (تعريب)، شركة كويكبرس (طباعة وتجليد)



# برنامج «فضاء أشغال داخلية» ٢٠١٤ - ٢٠١٥

## مبادرات / أوضاع / مؤسسات

٦ تشرين الأول، ٢٠١٤ - ٣ تمّوز، ٢٠١٥

بمشاركة

الأستاذة المقيمون جونا حاجي توما و خليل جريج، خليل رباح، وليد رعد، غريغوري شوليت، قادر عطية، لينا مجدلاني، ماذا وكيف ولمن (WHW) الفنان المقيم روي سماحة المفكر المقيم جلال توفيق المحاضرون الزائرون نيك أيكينز، لورانس أبو حمدان، جاد أبو خليل، دينا أبو عباس، مروة أرسانيوس، فارتان أفاكيان، غيث الأمين، دلال البزري، خلدون بشارة، أحمد بيضون، أقاليري بيهيه، سيسيليا ل. بييري، نديم ثابت، أنا تاخايرا بينتو، ساندرا ترجمان، سليم تماري، لمياء جريج، أونجي جو، لانا جودة، غسان حلواني، مكسيم الحوراني، جسيكا خزيك، منال خضر، إلياس خوري، برنارد خوري، ساندرا داغر، تيرداد ذو القدر، زهير رحال، أكرم زعتري، طارق زيدان، أندريا سالفيني، ميشيل تمارا السامرائي، جمال، السعيد سلامة، رشا السلطي، ربي سليم، محمود سويد، كورين شاوي، كيرستن شايد، وضاح شرارة، علي شرّي، ريناد شقيرات، سها شومان، نزار صاغية، شذا صافي، شريف الصحناوي، أميرة الصلح، كريستين طعمه، سعاد العامري، جورج عريبي، زينة عريضة، طارق عطوي، هناء علم الدين، زياد عنتر، أمل عيسى، ليا غوتيه، عمر فاخوري، فرانسوا فيرجيس، ييلينا فيزيتش، جورج قزي، ألكسندر كازروني، واصف كورتون، برونو لاتور، ياستنو لاغيرا، ريك لوي، ماريا ليند، جوش ماكفي، سهيل مالك، لينا مجدلاني، هانيا مروّة، ياسمين معكرون، دورين منده، ويليام ويلز، رائد ياسين، مصطفى «زيكو» يموت المحكمون الزائرون هايغ أيقازيان، ميرين أرسانيوس، بسام الباروني، مروان ر شماوي، وليد صادق، تولين طوق، باولا يعقوب

لجنة البرنامج زينب أوز، وليد رعد، روي سماحة، طوني شكر، غريغوري شوليت، ناتاشا صدر هاغيغان، إيمان عيسى، جو نعمه

مجلس الأمناء زازا جبر، كارلا شمّاس، جيمي طرابلسي، جومانا العسيلي، حور القاسمي، تمارا قرم، روبير أ. متى

المديرة كريستين طعمه مديرة البرنامج أمل عيسى منسق البرنامج موريتس فنغرهوت مديرة مساعدة للبرنامج مونا كريغلر فريق العمل ماري-نور حشيمه، زينة ربيع

عمره. وخلال إقامته التي امتدت خمس سنوات في بلد (روسيا، موسكو) نرح إليه، شهد البلاد تخطو أولى خطواتها المحافظة نحو القيم الـ«تقليدية»، ونحو إعادة اختلاق تاريخها وصولاً إلى العدوان العنيف الذي شنته على مسقط رأسه. وهكذا لم يترك له الحاضر خياراً له سوى مساءلة مكانه داخل سياقات حرب أيديولوجية وسياسية وتاريخية وحقيقية مستمرة.

تخرّج إيليا في معهد الفن المعاصر (موسكو) وفي مدرسة الفن الملتزم (سان بطرسبورغ). شارك في عدد من المعارض منها «ليس من هنا» (موسكو، ٢٠١٤)، كما شارك في تأسيس «مدرسة موسكو التجريبية لدراسات الجندر» (موسكو، ٢٠١٣). قام بتنظيم مشروع فني تعليمي بعنوان «الجندر في ساعة» بالتعاون مع بافل أوفتشينكوڤ، ولاحقاً، حلقة قرائية لأعمال ألان باديو في شقة بافل.

**منّة الشاذلي** (وُلدت في القاهرة) حازت شهادتها في الفنون البصرية من الجامعة الأمريكية في القاهرة في العام ٢٠١٣. تعمل بوسائط الفيديو والتصوير الفوتوغرافي والتجهيز. في العام ٢٠١٣ قامت الشاذلي بعرض عملها *A Hail of Abuse*، وهو تجهيز من قماش، يستكشف أسماء الخمر في العصر الجاهلي. عرضت أعمال الفيديو الخاصة بها في عدد من المعارض الجماعية، آخرها كان في بيت ثقافات العالم (HKW) في برلين.

**وليد الصاوي** (وُلد في ١٩٨٧) فنان بصري مصري، يعمل بوسائط الفيديو والتجهيز والرسم. حاز الصاوي على شهادة البكالوريوس في التصوير من جامعة الإسكندرية في العام ٢٠١٠، وأقام معرضاً فردياً في «ملحق غروب على النيل» في القاهرة (٢٠١٣) إلى جانب عدد من المعارض الجماعية، منها معرض «ما هو الوطن؟» في پامپ هاوس غاليري في لندن (٢٠١٥)، ومعرض فيلا رومانا للمحترفات المفتوحة في فلورنس (٢٠١٥).

**محمود الصفدي** (وُلد في ١٩٨٦، بيروت) يعمل بوسائط التصوير الفوتوغرافي والفيديو والتجهيز، وقد حاز شهادة البكالوريوس في إنتاج الأفلام والتاريخ والإعلام الرقمي من جامعة يورك في تورنتو، كندا.

**هيثم النصر** (شركة محدودة المسؤولية، شركة ذات مسؤولية محدودة) مطوّر ألعاب فيديو تجريبي. تتركّز أعماله حول فضاءات يخلقها اللهو والأغراض الرقمية والمخيلات الشخصية. حاز على شهادة الماجستير في التصميم والتقنيات من پارسونز مدرسة التصميم الجديدة في نيويورك، كما حاز على شهادة البكالوريوس في التقنيات المعلوماتية والكمبيوتر من الجامعة العربية الأمريكية في جنين بفلسطين. عرضت أعماله في مركز وايتوكس للفنون في نيويورك، وفي متحف الصورة المتحركة في نيويورك، وفي بيبي كاسلز/ سايلنت بارن في نيويورك، وفي پارسونز مدرسة التصميم الجديدة في نيويورك، وفي جامعة ميشيغان في آن آربر بولاية ميشيغان.

haitham@llcl.lc

**تالا وريل** مصورة أميركية لبنانية وُلدت في العام ١٩٩١ في مدينة نيويورك بالولايات المتحدة، ونشأت في أبوظبي بالإمارات العربية المتحدة. حازت على شهادة البكالوريوس في الفنون البصرية من جامعة براون. حالياً، وريل تقيم وتعمل في بيروت بصفتها مشاركة في برنامج «فضاء أشغال داخلية» ٢٠١٤ - ٢٠١٥. وريل تتطلّع إلى المستقبل.

**إيليا ياكوفنكو** (وُلد في ١٩٨٩) نشأ في بلد (ماريوبول/ دونتسك، أوكرانيا) ما لبث أن غادره في أوائل العشرينات من

الجغرافيا من جامعة كاليفورنيا بيركلي،  
وشهادة البكالوريوس في الدراسات  
المجتمعية من كلية هارفارد.  
maryjirmanussaba.net  
maryjirmanus@gmail.com

ريمون الجميل يستخدم الصور الثابتة  
والمتحركة والتجهيز والكتابة والتصوير،  
وذلك بغية تفحص الصلات والنزاعات  
التي تجمع الصورة والصوت، والصورة  
والفضاء، والصورة والصورة. يثير  
اهتمامه حالات الحدية والثنائية ونقض  
تلك الحالات: النور والظلام، الثبات  
والحراك، الصوت والصمت... ريمون  
يقيم حالياً في بيروت.

دينا خوري تتمتع بعلاقة شديدة التعقيد  
مع المكان نظراً لكونها أردنية وألمانية  
ولكونها، شأن العديد من أبناء جيلها، قد  
قضت فترات من عمرها في بلدان مختلفة.  
تستعين في أعمالها بالتوتر الحادث ما  
بين المشاهد المتقابلة، باعتبارها مصدرًا  
وعنصرًا مكونًا ومنصّة.

إيشان رفيع (وُلدوا في ١٩٨٦ في لاهور،  
باكستان) يعملون بوسائط الفيديو  
والرقص والتصوير الفوتوغرافي. تتضمن  
همومهم الشاغلة كلاً من الحميمة  
والتاريخ والوجدانيات الكورية. حاز رفيع  
على شهادتي البكالوريوس والتربية في  
الفنون البصرية من جامعة يورك. يقيمون  
ويعملون حالياً في بيروت.

أعمال بشوتي ما بين ما هو ثنائي الأبعاد  
وما هو ثلاثي الأبعاد، على شكل صور  
وقطع فنية ونصوص. ممارستها تجد  
أساسها في العملية البحثية وتوثيقها،  
وتسعى إلى استقصاء السبل التي  
يمكن أن يُبذل فيها السرد بهدف تحديد  
موضع الاتصالية و/أو صناعيتها. تتضمن  
معارضها الحالية والمقبلة «عتبات قيد  
البنیان» (٢٠١٤) في مركز بيروت للفن،  
و*I Spy with My Little Eye* في غرف  
الموزاييك في لندن (٢٠١٥) وفي البيت  
العربي بمدرّد وقرطبة، ومشروع مارس  
(٢٠١٥) في مؤسسة الشارقة للفنون  
بالإمارات، و«ثلاثة وعشرون يوماً في  
البحر» (٢٠١٦) في أكسس غاليري في  
فانكوفر.

www.nourbishouty.com

ماري جرمانوس سابا صانعة أفلام  
وجغرافية. تستكشف أعمالها مواضيع  
العمل والحركات الزراعية في الشرق  
الأوسط وأمريكا اللاتينية، وأيضاً  
سينما النضال في هاتين المنطقتين.  
تستوحي ماري في ممارستها الفنية من  
دراساتها للاقتصاد السياسي والجغرافيا  
الممزوجة بالأنثروبولوجيا البصرية  
والفوكيرون، وهي سينما المناظر الطبيعية  
اليابانية. أنتجت في الفترة ما بين ٢٠٠٦  
و٢٠٠٨ برنامجاً اجتماعياً متلفراً أسبوعياً  
بعنوان Via Comunida، وذلك بالتعاون  
مع الجمع «رياح إيبارا الجنوبية»  
بالإكوادور. تحمل شهادة الماجستير في

## سير ذاتية

فادي أبو نعمة (وُلد في القدس) فنان فلسطيني يركّز في عمله على صنّع الأفلام الروائية والوثائقية، وتشمل اهتماماته الفنية بشكل أساسي على الصناعات السينمائية في الشرق الأوسط، وعلى قضايا التمثيل. درس الفيلم والدراسات الإعلامية في كلية بارد القدس في فلسطين، وفي جامعة واشنطن في سانت لويس. فادي مقيم حالياً في بيروت.

ميرفه أونسال فنانة بصرية تقيم في اسطنبول. تقوم بتوظيف الكتابة والتصوير الفوتوغرافي في أعمالها بما قد يتجاوز مقومات تلك الوسائط الشكلية. حازت ميرفه على شهادة الماجستير في التصوير الفوتوغرافي والوسائط المتصلة من باريسونز مدرسة التصميم الجديدة في نيويورك، كما حازت على شهادة البكالوريوس في الفن والتلقيب من جامعة برينستون. شاركت في إقامات فنية في كل من مؤسسة دلفينا ومركز يانف. ميرفه هي المحررة المؤسّسة لمبادرة للنشر على الإنترنت يقودها فنانون، وتحمل اسم [m-est.org](http://m-est.org)  
[merveunsal.com](http://merveunsal.com)  
[merve.unsal@gmail.com](mailto:merve.unsal@gmail.com)

نور بشوتي (وُلدت في ١٩٨٦، عمّان) فنانة متعددة المجالات، تقيم وتعمل حالياً في بيروت. حائزة على شهادة الماجستير في الفنون الجميلة من جامعة ماساتشوستس، أمهيرست. تتراوح

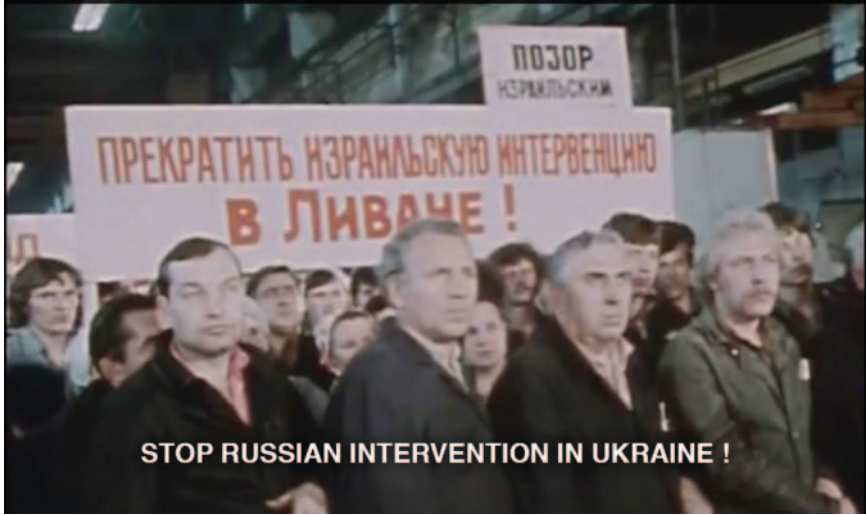
إيمان إبراهيم فنانة بصرية ولدت في مدينة الإسكندرية في العام ١٩٩٠. اهتمت بالشكل الإنساني في التصوير خلال أولى مراحل دراستها للفنون، وقامت ببعض الدراسات في الفن النسوي. حازت على شهادة البكالوريوس في التصوير الزيتي من جامعة الإسكندرية في العام ٢٠١٢. تبحث بعض أعمالها في مفاهيم الهدم والبناء وإعادة الإعمار وعلاقتها بالرسم الهندسي للمنشآت. حيث يناقش مشروعها الجاري الهياكل الإنشائية للسجون من خلال دراسات بصرية متخيلة مستعينة بالرسم متساوي الأبعاد والتصوير والكتابة والتجهيز. فيما يستند بحثها الجاري في جزء منه إلى فكرة التغير المطاطي للفضاءات الطوبولوجية مستعينة بالنحت.

سلوى الإيراني فنانة تقيم في صنعاء وخارجها. تنظر أعمالها في المواقع، والهياكل، وبنياتها التحتية، ومؤخراً في مفاهيم الأمل والوعد الكامنة في المبادرات العمومية والسياسية. بعد نيلها لشهادة البكالوريوس في تصميم الجرافيك من جامعة البتراء، حازت على منحة فولبرايت، ومن ثم على شهادة الماجستير في الفنون الجميلة من كلية سافانا للفنون والتصميم. قبيل التحاقها ببرنامج «فضاء أشغال داخلية»، كانت فنانة مقيمة في كل من أتوليه رونديو، ودار المأمون، وArt OMI.



# إيليا ياكوفنكو عضو تعاوني

(بالاشتراك مع أوليا زوفسكايا)



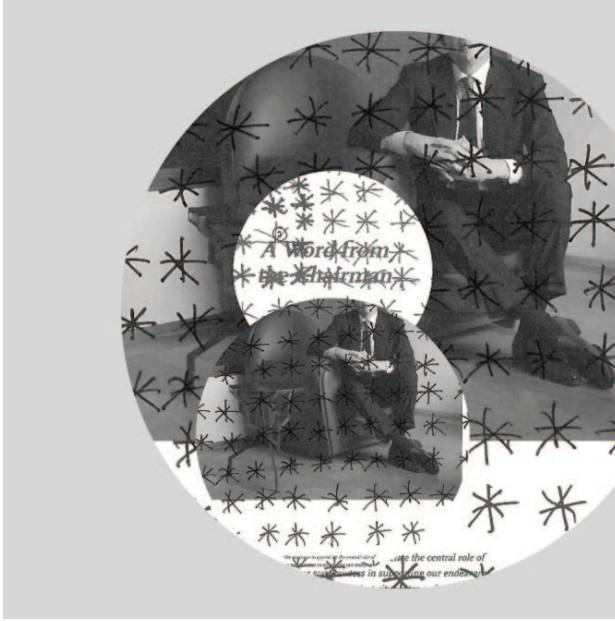
## العمل (بدون عنوان وغير مكتمل)

يتكوّن حالياً من فيديو، طوله حوالي ١٠ إلى ٢٠ دقيقة

إن اللقطات التي سوف ترونها في هذا الفيديو ما هي إلا شهادات من أجل محاكمة للمتهمين الرئيسيين في إحدى الإبادات الجماعية الأكثر وحشية، والذين لم يبق لديهم أي شيء إنساني أو ذا قيمة. هي شهادات للمحاكمة التي ستعقد - مستحيل أن لا تنعقد.

«باعتباره ميّناً فليس من الممكن له أن يعيش، وهو ما يجعل منه - للمفارقة - غير ميت، أو ميت حي. إن جسده المتفسّخ لم يعد فرداً، ولم يعد ينتمي لأي شخص كان. ليس للزومبي حياة فردية، وليس ثمة ما يشغل باله، ورغم ذلك فإنه لا يرضى أن يسكن للراحة، لازال يتوق ولازال جسده المتجرّد يأتي أفعالا.»  
— أوكسانا تيموفيفا، «مانيفستو من أجل شيوعية الزومبي»

# هيثم النصر عضو تعاوني



## المدينة الجديدة، ٢٠١٥ - عمل قيد التطوير

—

من النظرة الأولى جمع بين هيثم والتقارير المالي الوسيم والنظيف كفارس الأحلام. مارسا الحب طويلاً حتى تحوّل إلى وباء من علامات النجمة كست كل ما مسّاه، وهنا تحوّلوا هما والوباء إلى لعبة فيديو، وقاموا بطي قصاصات ورقية ومطبوعات رقمية كي يصبحوا سلعا.

إن عمل هيثم النصر هو قصة الصفحات النظيفة\*، والبدايات الجديدة\*، والأجساد القذرة\* على الصفحات النظيفة، والبدايات الجديدة التي تلوّثها\* الأجساد القذرة وألعاب الفيديو، ومحاولة لمضاجعة الرأسمالية نفسها. يبدأ العمل بتقرير مالي سنوي جميل ونظيف، كفارس أحلام من أفلام ديزني. إنه حب



## ماري جرمانوس سابا عضو تعاوني



### عمل قيد التطوير، ٢٠١٥

قمت بتدوين ملاحظات ليوم أت، حين أنجح في تأمين رأس المال اللازم لشراء هذه الصور، واختلست صوراً لعدد منها بهاتفي الجوّال.

«... فإن كل صورة تنتمي إلى الماضي يرفض الحاضر أن يعترف بها باعتبارها ضمن همومه تهدّد باختفائها بلا رجعة...»

- والتر بنيامين، الأطروحة الخامسة، «أطروحات حول فلسفة التاريخ».

عثرت مؤخراً على الصور محفوظة في مكاتب صحيفة الأنوار. أشفق أمين الأرشييف على هوسي الغريب، وسمح لي بدخول الحجرة الخلفية المعتمة. وهناك تصفّحت الملفات المصنوعة من الورق المقوّى الثخين: مئات الصور التي تشهد على تاريخنا العمّالي، وقد تم حفظها تبعاً لاسم المصنع (غندور، جبر) أو الموقع (النبطية، عكار)، صور غير موجودة في أي مكان آخر. ٥٠ دولار للصورة (رخصة استخدام محدود).

لمن هذه الصور؟

# ميرقه أونسال عضو تعاوني

مقترح لجريدة، ٢٠١٥

—

جريدة ما هي إلا مقترح، ولا بد لها أن  
تظل كذلك.

يمكن أن يكون اسمها سلامات، يمكن  
لعناوين الصحيفة أن تقرأ، أرجو  
لمصلحتك وصحتك ألا نضطر للتشاجر  
بهذا الشأن.

# تعاونية

يقدم هذا المعرض أربعة من أعضاء تعاونية تشكّلت خلال برنامج «فضاء أشغال داخلية» ٢٠١٤ - ٢٠١٥، وهم ميرفّه أونسال وماري جرمانوس سابا و هيثم النصر وإيليا ياكوفنكو. لقد تعاون أعضاء التعاونية الأربعة بشكل وثيق أثناء تطوير أعمالهم، وذلك بغية التفكير في عمل كل منهم وعلاقته بأعمال الأعضاء الآخرين.

عقدت لقاءات التعاونية حتى الآن إما في أشكال ألوان أو في حديقة بوسط مدينة بيروت، تشتهر بوصفها موقعاً رائعاً لتصوير الأعراس. من المرجح ظهور أعضاء التعاونية في عدد من تلك الصور.

تعد التعاونية مبادرة أو وضع أو مؤسسة تضم فنانين اختاروا أن يساندوا بعضهم البعض من منطلق كونهم أقراناً وزملاء ورفاقاً.

## تَعَاوُنِيّ / تَعَاوُنِيَّة: (اسم)

اسم مُنسوب إلى تَعَاوُن، مصدر تعاون يَجْمَع بينهم التعاون: المؤازرة، التآزر، المساعدة

- التَّعَاوُن (في علم الاقتصاد): مذهب اقتصادي شعاره الفرد للجماعة والجماعة للفرد، ومظهره تكوين جماعات للقيام بعمل مشترك لمصلحة الأعضاء والاستغناء عن الوسيط.

- تأمين تعاوني: نظام تأميني يصبح فيه الأشخاص المؤمن عليهم أعضاء في الشركة بحيث يدفع كلّ منهم قدرًا معينًا من الأموال لصندوق مشترك ويكون فيه الأعضاء مخولين بالتأمين في حالة الخسارة.

- جمعية تعاونية: جمعية للأشخاص أو الأعمال التجارية قائمة على التعاون والمساعدة.

- فن تعاوني، إنتاج تعاوني للمعرفة، طرح وإجابة تعاونية، إلخ: إعادة النظر والتحقيق في القيمة المضافة في الإنتاج غير الملموس عن طريق الإنتاج والوجود المشترك والتعاون.

# تالا وريل



رسم كروكي، ٢٠١٥

قلم على ورق، ٢٠×١٣ سم

على الرغم من رغبتني في رسم الخلاء،  
فقد وجدت نفسي عازفة عن الخروج.  
ولقد وقعت هذه الكوكبة من اللوحات  
في تلك اللحظة الفارقة. تسعى هذه  
اللوحات إلى تفسير وإعادة تفسير  
الطبيعة، كما تفتش عن موضع شخص  
الرسام (الفاعل/الإنسان) بالنسبة لما  
هو طبيعي.



## لا مجال للتحرك، تفصيلة #١٥، ٢٠١٥

طباعة رقمية على ورق ولوح خشبي، ٢٥٠x١٣٠ سم

لم تعد مشاهدتنا للفيلم محصورة بتتابعه  
لقطة تلو اللقطة، بل غدا من الممكن  
التجول فيه على نحو رأسي أو أفقي أو  
قطري. بوسعنا الآن التعاطي مع الفيلم  
باعتباره منظراً بانورامياً للمدينة الكامنة  
فيه. لم يعد الفيلم محصوراً بزمانيته،  
وإنما صار الآن وجوداً مادياً يسمح  
بالمناورة.

«لا مجال للتحرك» مشروع حول قانون  
الإيجارات اللبناني الجديد، وذلك في  
سياق «الحق في المدينة». يعد المشروع  
في نسخته هذه إعادة تنظيم (أو إعادة  
مونتاج) مادية لفيلم مارون بغدادي  
القصير الذي يحمل عنوان «حرب على  
الحرب» (١٩٨٤). جدير بانتزاع الفيلم  
من سياقه ومعاودة تسديد وجهته أن  
يشق نهجاً لمعاودة تأمل المدينة، وذلك  
من خلال صور تطرح السؤال: أين كنا؟  
وأين لنا أن نذهب؟

# وليد الصاوي



## كابوس متكرر، ٢٠١٥

فيديو، ٣ د

«كابوس متكرر» عبارة عن فيلم قصير  
مؤلف من ثلاث فصول، يعرض كل منها  
مشهداً مغايراً. يبدأ الفيلم في بستان  
مفتوح يتوسطه عمود أبيض، أما الفصل  
التالي فيعرض كرة معدنية في أرض  
قاحلة، وأخيراً يختتم بفصل تظهر فيه  
صخرة في فضاء مجهول شديد الخواء.

# منّة الشاذلي



## الفائض في محترف مفتوح، ٢٠١٥

فديو، ٥٠، بالعربية مع ترجمة إنكليزية

يتناول هذا العمل، والذي لا يزال قيد التطوير، تصرفات الحيوانات في الأسر، وأنماط سلوكها. تُشكّل هذه المقاطع التسلسل الثاني في عمل فديو من ثلاث أقسام يحمل عنوان «الفائض».

# إيشان رفيع



## سكتش، فاصل، ٢٠١٥

فديو وصور فوتوغرافية

يستعين «سكتش، فاصل» بالصنيع اليومي وبمشهده، بغية الشغل على العلاقات التكافلية والتواريخ المثقلة، وتفسيرها وإعادة تفسيرها. يوحي هذا العمل - من خلال تهيئة تمارين ارتكاسية - بأمور لا زلنا نجهلها، أو ربما نعجز عن الإفصاح عنها. يتم التعاطي مع الزمن من منطلق علاقته، ويقوم الارتجال بصوغ السرد، ويشكل كل من التلمس والعبث سمات العمل العاطفية.





## حفريات، ٢٠١٥

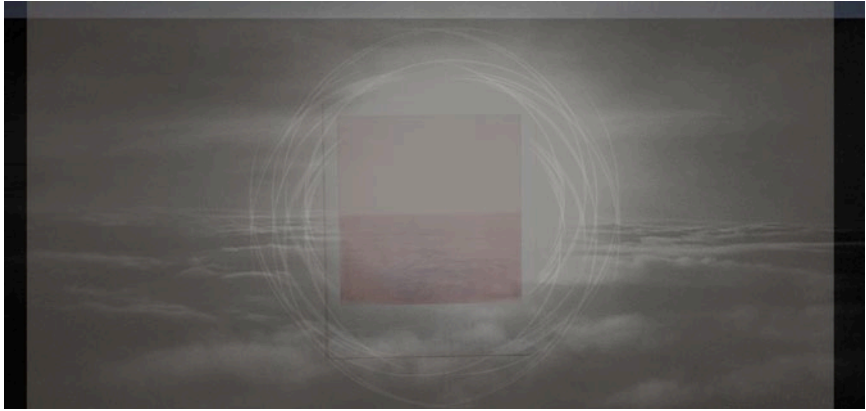
٢. فیدیو، ٣

١. لوحات بألوان مائية مصوّرة فوتوغرافياً ومطبوعة على بلاطات خزفية، ١٥x١٥ سم

نقلًا عمّا رواه سير ليونارد وولي بشأن  
العثور على أول متحف في مدينة أور  
الكلدانيين، يتطرق النص إلى تملك  
أغراض تنتمي للثقافة المادية، وكذلك  
الخطاب المتّصل بها. ينظر الفيديو إلى  
أحداث متوازنة، ما بين سير وولي منقب  
الآثار العصري، وأميرة بلاد ما بين  
النهرين القديمة بيل شالتي نانار. بطولة  
ميليا عيّاش.

تقوم اللوحات بصوغ أشكالاً من الزمان،  
من خلال خطوط وثنيات ومتّجهات ونقاط  
لقاء وحراك، كلها خفية لا تتبدى للعيان  
إلا في الحيز السلبي الأبيض.

# ريمون الجميل



يستطلع ماهية العملية الفوتوغرافية،  
والعلاقة التي تربطها بمادية الضوء.

## ١. شايفك صورة، ٢٠١٥

ملوّن، ستيريو، ١٦ د ١٦ ث

## ٢. صورة فوتوغرافية، ٢٠١٥

أبيض وأسود، صامت، ١٢ د ١٢ ث

## ٢. حياة قلم رصاص، ٢٠١٥

بولارويد، قلم رصاص، غرافيت، كتاب،  
طاولة، مصباح

## وميض، ٢٠١٥

ملوّن، ستيريو، ٢ د ١٨ ث

## ذات يوم، ٢٠١٥

أبيض وأسود، ستيريو، ٥ د ٢٧ ث

«حياة قلم رصاص» صورة شخصية  
متشظية لقلم رصاص، تجسّد آثار هذا  
الغرض بمختلف الطرق. نرى تمثيل هذا  
الغرض في صورة بولارويد في أول  
الكتاب، ومن ثم يتم انتزاع القلم حرفياً  
من الصورة ومن دورها الوظيفي، ليرسم  
خطوطاً تتمظهر على صفحات الكتاب.  
ولما كان الخط هو أساس الحرف  
والكلمة والرسم، فإنه يغدو أيضاً أساساً  
للمفردات وللغة. تقل فوضى الخطوط  
مع كل صفحة تطوى، وتزداد وضوحاً  
ونظافة. وأخيراً نرى الغرض مستريحاً  
في أسفل الصفحة، وهو يلتقط آخر  
أنفاسه.

يطرح «شايفك صورة» تساؤلاً حول  
استقراء الصورة وازدواجية الزمان  
والمكان، من خلال أصوات وشروح مختلفة.  
ويُدرج «صورة فوتوغرافية» فكرة انشطار  
النص-الصورة داخل عملية التفكير الذاتي.  
أما «وميض» فيسبر أغوار الصوت  
باعتباره فهرساً للعملية الفوتوغرافية، بحيث  
يكشف النقاب عن كون الجهاز الذي  
يسهم في صناعة الصورة - أي الوميض  
- ما هو إلا الصورة نفسها. «ذات يوم»

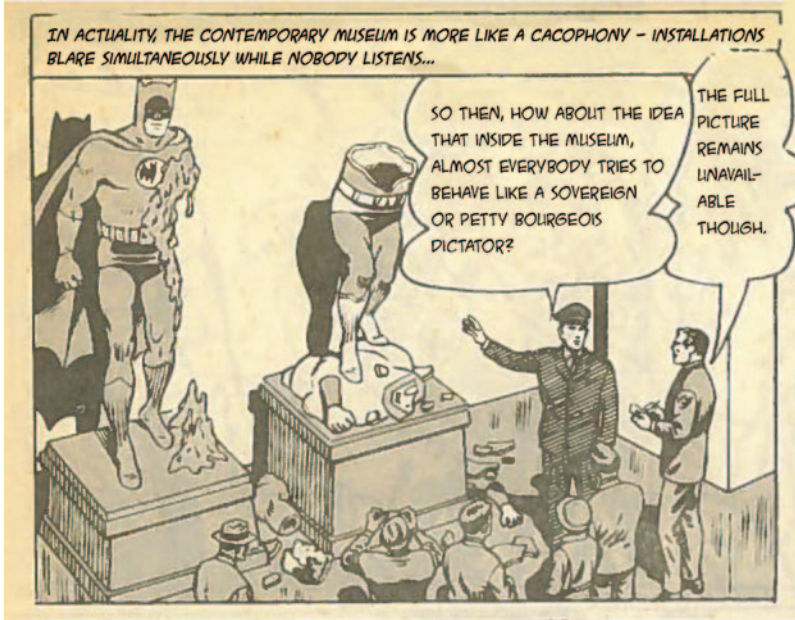


## ظهور (أو أجزاء مختزلة)، ٢٠١٥

عمل قيد التطوير | صور فوتوغرافية وفديو  
ومطبوعات وقوالب نحتية وأرشيف شخصي

ينطلق عمل «ظهور (أو أجزاء مختزلة)»  
من مجموعة من اللوحات والمنحوتات  
والقوالب النحتية والأفلام والسجلات  
وغيرها من الأغراض التي إما كانت  
من صنع أبي أو في حوزته. يسعى هذا  
المشروع من خلال مواجهة وتفعيل هذه  
الأغراض - الشاهدة على حياة صانعها،  
والمتنوعة بطبيعة كل منها (سواء من  
ناحية المادة أو المرجعية التاريخية أو  
الزمان أو المكان أو المضمون) - إلى  
استجواب الطرق المختلفة التي يمكن  
بواسطتها ثنيها وتأمّلها للكشف عن  
المعنى، أو اختلاقه.

# فادي أبو نعمة



## بدون عنوان، ٢٠١٥

تجهيز فيديو متعدد

يستكشف هذا العمل المُخصَّص الموقع ما يدور خلف كواليس عرض الأعمال الفنية وأساليب نقل المعرفة أحادية الاتجاه، عن طريق تحرّي الجانب التقني للتركيبات السمعية والبصرية. يركّز هذا العمل أيضاً على الجانب الأدائي لمشاهدة الأعمال عن طريق بث مباشر للتجربة في نفس الحيز المكاني، وكذلك في الفضاء الرقمي على شبكة الإنترنت.

الصورة: رسم مأخوذ من «المغامرات المصوّرة - العملاق»، العدد رقم ١٢١، بيروت (١٩٩١)؛ نص مأخوذ من هيتو ستييرل، «هل المتحف هو مصنع؟» (٢٠٠٩).



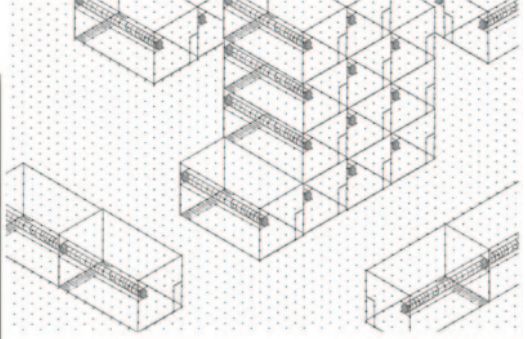
## دراسة المحو، ٢٠١٥

مماح مطاطية، ١١x٩ سم

يستهل هذا العمل سبيلاً إلى عمل آخر. ولقد نتج عن اهتمامي بأخذ رواسب هذه الطقوس وإيماءاتها دليلاً، يشير إلى احتمالية الحدث المرتجى (أو بعيداً عنها).

يقتضي الحديث عن المستقبل درجة ما من التكهّن. تنبع آمال الجماهير من تمتّعنا بتلك الاحتمالية، وفي اللحظة المحيئة تقام مراسم وضع حجر الأساس. تحيط بتلك المراسم أجواء احتفالية غالباً ما تبدو عنيفة - نظراً لطرف المقلع الحادّ - لكن أيضاً عاطفية، إذ تتجمهر الأجساد وتهتف. فتشير إلى ابتداء الحدث وتحثفي باكتماله، وإن سبق الاكتمال البدء في بعض الآونة.

# إيمان إبراهيم



## متماثل ومتساوي الأبعاد ومتعادل، ٢٠١٥

أكريليك على قماش، قلم حبر جاف  
ورصاص على ورق، طين

في روايته التي تحمل عنوان «القوقعة:  
يوميّات متلصص» (٢٠٠٨). ناسخة  
من الوصف الدقيق للناجين/ شاهدي  
العيان، ومستقبة من قصيدة لويليام  
بليك، أحاول استيعاب تلك الهياكل  
من خلال خرائط وقوالب وآثار أقدام  
ولوحات.

يتخذ هذا المشروع نقطة انطلاق  
من هياكل سجنين: الأول هو سجن  
تازمامارت في المغرب، كما وصفه  
أحمد المرزوقي في سيرته التي تحمل  
عنوان «تزاممات الزنزانة رقم ١٠»  
(٢٠١١). والآخر هو سجن تدمر في  
سوريا، كما جاء في وصف براء سراج  
في سيرته التي تحمل عنوان «من تدمر  
إلى هارفارد» (٢٠١١)، ومصطفى خليفة





أشكال ألوان

٣٠ حزيران | ٦:٣٠ - ٩ م

١، ٢، ٣ تموز | ١٢ - ٨ م

إيمان إبراهيم  
سلوى الإرياني  
فادي أبو نعمة  
ميرقه أونسال  
نور بشوتي  
ماري جرمانوس سابا  
ريمون الجميل  
دينا خوري  
إيشان رفيع  
منّة الشاذلي  
وليد الصاوي  
محمود الصفدي  
هيثم النصر  
تالا وريل  
إيليا ياكوفنكو

برنامج «فضاء أشغال داخلية» ٢٠١٤ - ٢٠١٥  
**محترفات مفتوحة**  
مبادرات / أوضاع / مؤسسات